



# मुक्ति रि बाट

बाग -4

छोटै पेटारौडँ केखि परमेश्वर रौ बचन शिकणे रि किताब  
Teach the word of God to the children (Level-1)

साल... 2024  
छापियौन्दि किताबिउँ री गिनती...100

**NLCI**

तियार कौरनै वालै

सतसंग आदारित साक्षरता समू

अनुवादक

विनोद

टाइप सेटिंग

गौरव कुमार

प्रकाशन: -  
बंगाली भाषा मसिही समिति  
त्यूणी (उत्तराखण्ड)

## ਦੁਇ ਬੁਝੈ

ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰਿ ਦੌਧਾ ਕੌਇ ਆਮੈਂ ਹਰ ਸਾਲ ਬੰਗਾਣੀ ਇਲਾਕੇ ਦਿ  
ਕਲਿਸਿਆਤੁੰ ਰੈ ਸਾਥੈ ਮਿਲਿਯੌ ਵੀ. ਬਿ. ਏਸ. ਰੌ ਕਾਰਧਕਮ ਰੈਏ ਕੌਰਦੈ  
ਲਾਗੀ। ਜਿਨ੍ਦੈ ਆਮੈਂ ਬਿਵਾਸੀ ਪੇਟਾਰੌਤੁੰ ਖਿ ਤਿਉਂਰੀ ਤੁਮਰ ਰਿ ਇਸਾਬੈ  
ਕੌਇ ਪੌਡਨੇ ਰਿ ਸਾਮਗ੍ਰੀ ਤਿਧਾਰ ਕੌਰਿਣ। ਏ ਕਿਤਾਬ ਬਿਵਾਸੀ ਪੇਟਾਰੌਤੁੰ  
ਦਿਧਾਨ ਦਿ ਥੌਇਧੌ ਚਾਰ ਬਾਗ ਦਿ ਤਿਧਾਰ ਕੌਰਿਧੌਨਿ। ਏਝੀ ਕਿਤਾਬੀ  
ਦਿ ਸਾਰੀ ਕਾਂਧਣਿਧੈ ਬਾਇਬਲ ਕੌਇ ਨਿਧੌਨਿ ਏਝੀ ਕਾਂਧਣੀ ਕੌਇ  
ਆਮਕੈ ਏਸ਼ੌ ਪੌਤੌ ਲਾਗੈ ਕਿ ਆਮਾਰੈ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਮੁਕ਼ਿ ਰੀ ਬਾਟ ਔਜ਼ਿ  
ਸੇਊ ਆਮਕੈ ਹਰ ਬੁਸ਼ੇ ਦਿ ਛੁਟਕਾਰੈ ਦੈ। ਏਝੀ ਕਿਤਾਬ ਆਮਾਰੈ ਸਤਸੰਗ  
ਰੈ ਬਿਵਾਸੀ ਪੇਟਾਰੌਤੁੰ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰੈ ਬਚਨ ਦਿ ਬੌਡਨੇ ਖਿ ਔਜ਼ਿ ਬਿਵਾਸ  
ਦਿ ਮਜ਼ਬੁਤ ਬੌਣਨੇ ਖਿ ਮਦਦ ਕੌਰੈ। ਏਝੀ ਬੌਜੈ ਕੌਇ ਪੇਟਾਰੈ ਛੋਟਿਓਰੈ  
ਕੌਇ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰੋ ਪ੍ਰੇਮ ਔਜ਼ਿ ਡੌਰ ਦਿ ਬੌਣੀ ਰੈਏ ਲੈ।

ਏਝੀ ਆਮਰੀ ਆਸਾ ਔਜ਼ਿ ਪ੍ਰਾਥਨਾ।

ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਤੁਮ ਸਾਰਿਤੁੰ ਕੈ ਆਸ਼ਿਸ਼ ਦੈ

ਸਤਸੰਗ ਆਦਾਰਿਤ ਸਾਕ਼ਰਤਾ ਸਮੂ

## विषय -सूची

# मुक्ति रि बाट



### बाग-1

1. दुष्टआत्माउँ कौइ छुटकारा
2. जवकई रौ बिश्वाश

### बाग-2

1. एक गौरीब स्वर्ग स्थि डैओ
2. सामरी स्त्री

### बाग-3

1. नूह री कांडणी
2. सुबेदार रौ बिश्वाश

### बाग-4

1. पौलुस री कांडणी
2. योना री कांडणी

## पाठ 1

# पौलुस रि कांडणी

### छाटौन्दै चेलौडँ रि किताब

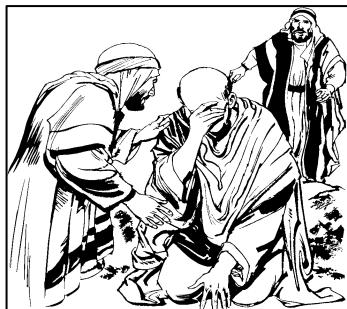


एज़ी कांडणी सेज़ौ बौक्ते रि ज़ेत्रा यीशु स्वर्ग खि टिपी गो थौ। औज़ि यीशु दि बिश्वाश कौरनै वाळौडँ रि गिनती बौरि बौड़ी गोइ थी। एज़ि बौज़ै कौइ जूण यीशु रै बिरोदि थै, सै तिउँ बौरि सौताएण थै। एत्कै ज़ौऊँ कि सै तिउँ पोरु बि ज़ौंगाण थै। तिउँई माइं कौइ



शाउल नौऊँ रौ एक माणूछ थौ, सेऊ बि यीशु रौ बौरि बौड़ी बिरोदि थौ। एक दूस ज़ौ शाउल आपडे दरम गुरु कौइ मिलियौ तेस यीशुइ मानणै वाळै लोगु रै खिलाफ एक आदेश पत्र गिणियौ दमिश्क खि डैओ। ताकि तेत्कै रै मसी लोगु सौतायैलै। औज़ि ज़ेल दि पायैलौ। इबी सेऊ बाटेइ दि थौ तेत्राइ बौरि तेज़ आशौ तेस्दि चौम्कौ सेऊ तेशौइ

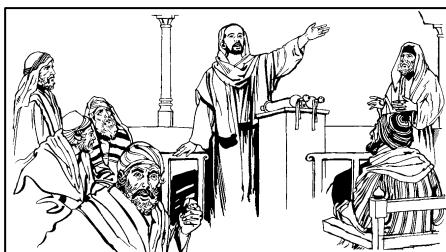
दौनी रुळौ तेत्राइ तेसकै एक आवाज़ शुणुई, ए शाउल ए शाउल तु मु केलाइ सौतायै। तैबै शाऊलेइ बोलौ, ए पौरबु तु कूणै, तैबै तिणी बोलौ, आंऊँ यीशु, ज़ेस तु सौतायै। तु बिऊजु औज़ि शैर खि डेऊ। तैबै सेऊ बिऊज़ौ औज़ि आपडि आखै खोली, तै तेसकै कुछ बि ना दिशौ। तैबै परमेश्वरेइ हन्ना नौऊँ रौ चेलौ तेसकोइ छाड़ौ। कि सेऊ तेसखि प्राथना कौरै लौ। केलाकि मुइ सेऊ छांटी गो। कि सेऊ मेरौ गवा बौणै लौ। तैबै हन्नाइ तेसखि प्राथना कौरि तैबै सेऊ देखदै लागौ, तैबै शाउलेइ यीशु दि बिश्वाश कियौ, औज़ि लोगु रै बिज्जे दि यीशु मसी रि गवाइ देन्दै लागौ। तैबै तेस पौलुस रै नौऊँ कौइ औटान्दै लागौ। एज़ी बौज़ै कौइ यऊदि लोग तेस ज़ांगणै चाए थै। पर चेलौऊँ पौलुस शैर रि दिबाली बाटी डालकी दि



ਬੋਸ਼ਾਛਿਯੈ ਬਾਰੈ ਗਾਡੈ। ਗਾਡੈ। ਤੇਤਬਾਸਿਧੈ ਪਬਿਤ ਲੋਗੁ ਤਿੱਤ ਮਾਵੁ ਆਥ  
ਥੈਇਧੈ ਪ੍ਰਾਥਨਾ ਕੀ। ਔਜ਼ਿ ਸੇਊ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰਿ ਸੇਵਾ ਕੌਰਣੇ ਖਿ ਅਲਗ ਕਿਧੈ।  
ਤੇਤਬਾਸਿਧੈ ਪੌਲੁਸੇਇ ਅਲਗ  
ਅਲਗ ਜਾਤਿ ਔਜ਼ਿ ਲੋਗੁ ਰੈ  
ਬਿਚੇ ਦਿ ਡੇਇਧੈ ਧੀਸ਼ੁ ਮਸੀ ਰੈ  
ਖੁਸ਼ ਖ਼ਬਰਿ ਰੈ ਪੌਰਚਾਰ



ਕਿਧੈ। ਏਜ਼ੀ ਬੌਜੈ ਕੌਇ ਸੇਊ ਬੈਰਿ ਜਾਗਾ ਜੇਲ ਦਿ ਕੈਦ ਤਵੈ, ਔਜ਼ਿ ਬੈਰਿ ਬੈਰੈ  
ਤਿਣੀ ਉਨਚਾਛਿਸ਼ ਉਨਚਾਛਿਸ਼ ਕੋਡੈ ਬੀ ਖਾਏ। ਏਕ ਬੈਰੈ ਤੈ ਪੌਲੁਸ ਔਜ਼ਿ  
ਸੀਲਾਸ ਜੌ ਜੇਲ ਦਿ ਬਨਦ ਥੈ। ਔਜ਼ਿ ਲਾਕਡੈ ਰੈ ਕਾਠ ਦਿ ਜ਼ੌਕਡੌਨਦੈ ਥੈ। ਸੈ  
ਤੇਤਕੈ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰਿ ਆਰਾਦਨਾ ਕੌਰਦੈ ਲਾਗੈ। ਤੈ ਤੇਸ ਜੇਲ ਰਿ ਬੁਨਿਯਾਦ ਇਲੀ ਔਜ਼ਿ  
ਜੇਲ ਰੈ ਸਾਰੈ ਦੁਵਾਰ ਖੁਲੈ। ਪਰ ਪੌਲੁਸ ਤੇਤਕੌਇ ਨਾ ਬਾਗੈ। ਏਸੌ ਦੇਖਿਧੈ ਜੇਲਰੇਇ  
ਆਪਡੈ ਪੌਰਿਬਾਰ ਰੈ ਸਾਥੈ ਪੌਰਬੁ ਧੀਸ਼ੁ ਮਸੀ ਦਿ ਬਿਵਾਸ ਕਿਧੈ। ਔਜ਼ਿ  
ਬਪਤਿਸਮਾ ਗਿਣੈ। ਏਸੈਕੌਇ ਪੌਲੁਸ ਆਪਡਿ ਸੇਵਾ ਰੈ ਬੈਕੇ ਦਿ ਬੈਰਿ ਦੇਸੁ ਦਿ  
ਡੈਓ। ਔਜ਼ਿ ਧੀਸ਼ੁ ਮਸੀ ਰੈ ਬਾਰੇ ਦਿ ਬੋਲੈ। ਆਖਵਾਰਿ ਦਿ ਤਿਣੀ ਰੋਮ ਦਿ ਡੇਇਧੈ  
ਪੌਰਬੁ ਧੀਸ਼ੁ ਮਸੀ ਰਿ ਖੁਸ਼ ਖ਼ਬਰਿ ਰੈ  
ਪੌਰਚਾਰ ਕਿਧੈ। ਏਸੈਂਸੈ ਕੌਇ ਪੌਲੁਸੇਇ  
ਆਪਡਿ ਜਿਨਦਗੀ ਬਰ ਦੁਨਿਆ ਰੈ ਸੁਖ  
ਬਿਲਾਸ ਛੋਡਿਧੈ ਆਪਡੈ ਪੌਰਬੁ ਧੀਸ਼ੁ ਰਿ  
ਸੇਵਾ ਕੀ। ਔਜ਼ਿ ਏਸੌ ਬੋਲੇਣ ਕਿ  
ਪੌਲੁਸ ਰਿ ਮੌਤ ਰਿ ਸੌਜਾ ਲਗਬਗ 65 ਈਸ਼ੀ ਦਿ ਰੋਮ ਰੈ ਜੇਲ ਦਿ ਦੇਣੀ। ਏਸੈਂਸੈ  
ਕੌਇ ਪੌਲੁਸ ਕੈ ਮੁਕਿ ਰਿ ਬਾਟ ਮਿਲੀ ਔਜ਼ਿ ਸੇਊ ਸੇਜੀ ਬਾਟੇ ਦਿ ਆਪਡੈ ਪੌਰਬੁ  
ਰੈ ਸਾਥੈ ਆਨਡੁ ਬੈਰੈ ਔਜ਼ਿ ਤੇਸਰਿ ਸੇਵਾ ਕੌਰਦੁ ਬੈਰੈ ਰੋਮ ਰੈ ਜੇਲ ਦਿ ਸ਼ਹਿਦ  
ਤਵੈ।



## शिकणै वाळि बुशैः :-



- ज़ौ आमै परमेश्वर रै आदिन दि रौइण तै परमेश्वर आमकौइ बौडै बौडै काम कौराए।
- चाँइ कुछ बि केलाइ ना लौ औयै आमु आपडै परमेश्वर रि सेवा कौरणी चाँइ,



## याद कौरौ :-

ज़िणी आमारै पापु रि खातिर आपड़ि ज्ञान देइ, ताकि ईं पापी दुनिया कौइ, ज़ींदि आमै रौइण, सेउ आम्कै छुटकारै देइ सौकै लौ। आमारै परम पिता परमेश्वर रि एज़ि इच्छा।

## गलतियों 1:4

सवालः- 1 शाउल कूण थौ। औज़ि सेउ मसी लोगु केलाइ सौतायै थौ?  
ज़ौबाब.....

.....  
सवालः- 2 पौलुस कै कुणी औज़ि केत्रा दर्शन देणौ औज़ि तेतबासियै तिणी का कियौ?  
ज़ौबाब.....



## प्राथना:-

रंग बौरौ-:



कांडणी रौ नाटक कौरौ।

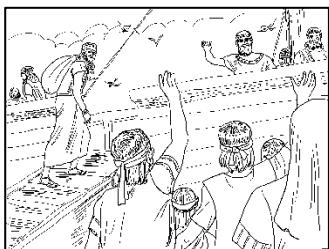
## पाठ 2

### योना रि कांडणी

योना रि किताब



एज्जी योना रि कांडणी योना परमेश्वर रौ दास थौ। एक दूस परमेश्वरेइ योना आरि बोलौ, “बिउजियौ निनवे शैर खि डेउ, औजि तेसरै खिलाफ पौरचार कौर। केलाकि तिउँरि बुराइ मेरी नज़र दि बौरि बौड़ी गोइ। पर योना निनवे खि ना बौलिक तौर्शीश खि डेणै वाळी

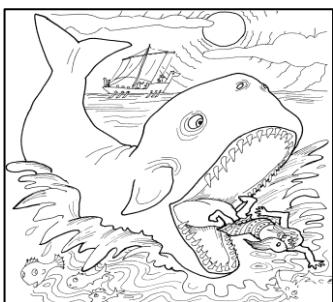


एक जाज़ दि डैओ। औजि जौ जाज़ समुन्द्र दि थौ तैबै परमेश्वरेइ समुन्द्र दि खौरि बागुर बौआइ जेसकौइ जाज़ चुटदै लागौ। तैबै जाज़ दि सारै लोग डौरियौ आपडै - आपडै देउ खि औटाइन्दै लागै। औजि जौ जाज़ दि सौमान थौ तेस बारै

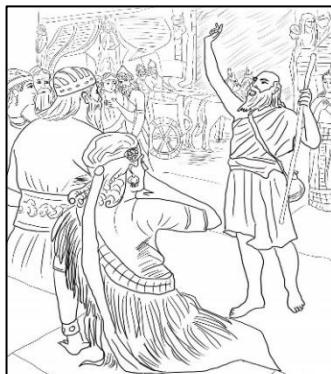
लागै फिरकान्दै, ताकि जाज़ औळखौ जायै लौ। पर सेज्जौ बौकेदि योना जाज़ दि तौली पौशै सुती रौ। तैबै जाज़ चौलाणै वाळेइ योना बिउजाळियौ तेसारि बोलौ, तू एत्कै सूतौन्दौ? बिउजु आपडै परमेश्वर कौइ प्राथना कौर, जेसकौइ परमेश्वर आमारि चिन्ता कौरै लौ, औजि आमुँ नाश औणै कौइ बौचायै लौ। तैबै आमैं आपस माइं पौर्च्ची पाइ। एशौ पौतौ लाणेखि कि ऐ बिपती आमुँ माइ केज्जी बौज्जै कौइ आइ। तैबै सै पौर्च्ची योना रै नौऊँ रि आइ। तैबै तिउँ तेसारि बोलौ, तू आमुँ आरि बोल कि ऐ आफत आमुँ माइं केज्जी बौज्जै कौइ पौड़ी। योनाइ बोलौ, आउँ स्वर्ग रै परमेश्वर जिणी पाणि औजि दौरति दुइयां चाणौन्दै, तेसी रौ डौर मांनू, मुँइ तेसरि बुशै ना मानी। तैबै सै सारै डौरि मौरै, तै सै बोल्दै लागै, कि ताइं एशौ केला कियौ, ऐबै आमैं तेरै साथै का कौरि, जेसकौइ तुफान पोरु रुकै लौ। योनाइ बोलौ, मुँ समुन्द्र दि दैओ फिरकाइ, तैबेइ



ਤੁਫਾਨ ਪੋਰੁ ਰੁਕੈ ਲੌ। ਤੈਬੈ ਤਿੱਤ ਲੋਗੁ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਕੌਇ ਪ੍ਰਾਥਨਾ ਕੀ, ਏ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ, ਆਮੈਂ ਜੇਕਾਰਿ ਕੌਰਿ ਕਿ ਏਸ ਮਾਣਛੈਰੈ ਬੌਦਲੈ ਆਮਾਰੈ ਨਾਸ਼ ਨਾ ਲੌ ਔਧੈ, ਔਜ਼ਿ ਨਾ ਆਮੁੰ ਨਿਰੰਦੇਸ਼ ਰਿ ਹਤਿਆ ਰੈ ਦੋਸ਼ ਲਾਗੈ ਲੌ। ਤੈਬੈ ਤਿੱਤ ਧੋਨਾ ਸਮੁਨਦ ਦਿ



ਫਿਰਕਾਇ ਦੇਣੌ, ਤੈਬੈ ਤੁਫਾਨ ਪੋਰੁ ਰੁਕੈ ਸੇਜ਼ੋਇ ਬੌਕੇਦਿ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰੇਇ ਸਮੁਨਦ ਦਿ ਏਕ ਬੌਡੀ ਮਾਛੀ ਛਾਡੀ, ਤਿੱਧੈ ਧੋਨਾ ਬਾਦਿਧਾ ਗੁਟੌ, ਤੈਬੈ ਧੋਨਾ ਤੀਂ ਬੌਡੀ ਮਾਛੀ ਰੈ ਪੇਟੈ ਪੋਰੁ ਚੀਨ ਦੂਸ ਔਜ਼ਿ ਚੀਨ ਰਾਤ ਜੋਤੁੱ ਰੈ। ਤੈਬੈ ਧੋਨਾਇ ਮਾਛੀ ਰੈ ਪੇਟੈ ਪੋਰੁ ਕੌਇ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਕੌਇ ਪ੍ਰਾਥਨਾ ਕੀ, ਤੈਬੈ ਮਾਛਿਏਇ ਧੋਨਾ ਸਮੁਨਦ ਰੈ ਕਿਨਾਰੇਦਿ ਦੌਨੀ ਗਾਡੌ। ਤੈਬੈ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰੇਇ ਧੋਨਾ ਆਰਿ ਦੁਜਾਲਿਧੈ ਬੋਲੌ, ਨੀਨਵੇ ਖਿ ਡੇਤ। ਔਜ਼ਿ ਸੇਤ ਬਿਤੜੌ ਔਜ਼ਿ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰੈ ਬਚਨ ਰਿ ਬੌਜੈ ਕੌਇ ਨੀਨਵੇ ਖਿ ਡੈਓ। ਔਜ਼ਿ ਨੀਨਵੇ ਦਿ ਪੌਰਚਾਰ ਕੌਰਿਧੈ ਬੋਲਦੈ ਲਾਗੈ, ਚਾਲਿਂਧ ਦੁਸ ਬਾਸਿਧੈ ਨੀਨਵੇ ਰੈ ਨਾਸ ਔਧੈ ਲੌ। ਤੈਬੈ ਨੀਨਵੇ ਰੈ ਲੋਗੁ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰੈ ਬਚਨ ਮਾਨਿਧੈ ਤੇਸਦਿ ਬਿਸ਼ਾਸ ਕਿਧੈ, ਔਜ਼ਿ ਆਪਡੈ ਸਾਰੈ ਬੁਰੈ ਕਾਮ ਛੋਡਿਧੈ ਬੰਤ ਰੈ ਸਾਥੈ ਪ੍ਰਾਥਨਾ ਕਿਧੈ। ਜ੍ਹੈ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰੇਇ ਤਿੱਤੁੱਰੈ ਕਾਮ ਦੇਖੈ ਕਿ ਸੈ ਗਲਤ ਕਾਮੁੰ ਕੌਇ ਫਿਰਿ ਗੋਏ। ਤੈਬੈ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰੇਇ ਆਪਡੀ ਮੌਜੀ ਪੋਰੁ ਬੌਦਲੀ, ਜੁਣਜੈ ਨਾਸ ਕੌਰਨੈ ਰੈ ਤਿੱਖਿ ਸੁਚੌਨਦੈ ਥੈ ਸੇਤ ਨਾ ਕਿਧੈ। ਏਸੇਸੈ ਕੌਇ ਧੋਨਾ ਰਿ ਬੌਜੈ ਕੌਇ ਨੀਨਵੇ ਨਾਸ ਔਣੈ ਕੌਇ ਬੌਚੈ।



## शिकणै वाळि बुशैः :-



- पौरबु आमारि बुशै मानै, आमु बि पौरबु रि हर बुशै मानणी चाँइ जुण्झौ बि सेऊ आमुआरि बोलै।
- पौरबू हमेशा आमारै साथै रौयै। आमैं केत्राइ बी तेसकौइ दुरै ना बागी सौकदै।



### याद कौरौ :-

सेउ आपडि आत्मा दि बौरी दुख ज़ेलै लौ, तै बि सेउ तिउँ बौडिया बुशौउँ देखै लौ, ज़ेज़ी औणै वाळि। सेउ ज़ेज़ी बुशै रौ ज्ञान नियै, तेसकौइ सेउ सन्तुष्ट औयै लौ। मेरौ सेउ महान सेवक बौरि लोगु कै तिउँरै पापु कौइ छुटकारौ दैलौ। सेउ तिउँरै पापु आफु माइं नियै लौ।

यशायाह 53:11

सवालः- 1 आमारै एशै कुणजै काम औयैण, जूणजै आमारै पौरबु कै बौडिया ना लागदै?

ज़ौबाब.....

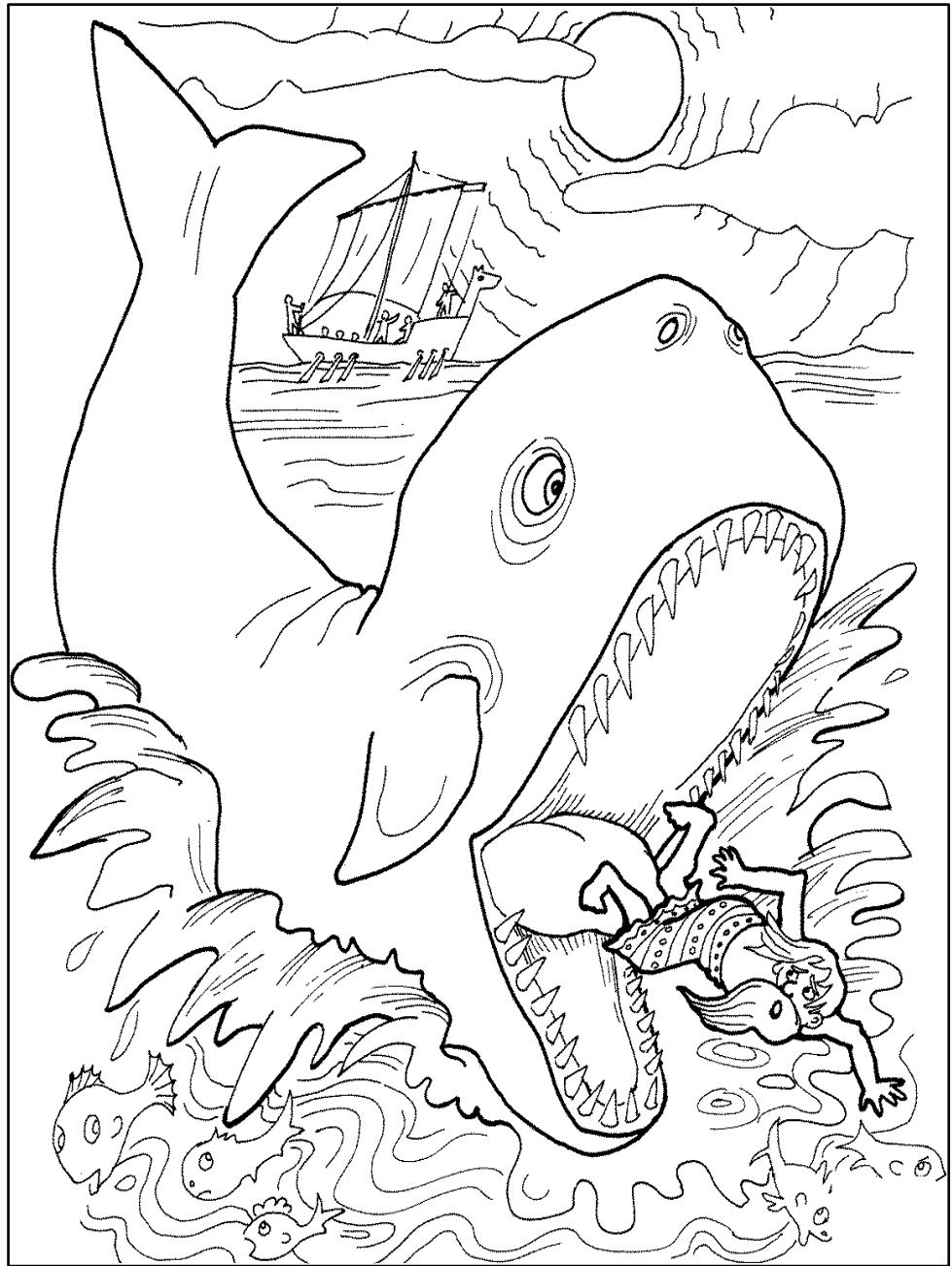
सवालः- 2 आमु आपडि जिन्दगी दि का का काम कौरनौ चाँइ, ज़ेसकौइ आमारौ पौरबु खुश औयै लौ?

ज़ौबाब.....



प्राथना:-

रंग बौरौ:-



कांडणी रौ नाटक कौरौ।